



PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN


IV

DE WÆRELD IN!  
KINDERCANTATE

EIGENDOM  
UITGAVE VAN HET  
PETER BENOIT-FONDS  
ANTWERPEN.

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.





PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

IV

DE WÆRELD IN!  
KINDERCANTATE

EIGENDOM

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

# DE WÆRELD IN!

**De Wæreld in!** (Kindercantate), gedicht van Julius de Geyter, voor Koor van Meisjes en Knapen en orkest, werd voor het eerst uitgevoerd te Antwerpen, in de groote zaal der «Harmonie», op Zondag 25<sup>ten</sup> Oogst 1878, door ruim twaalfhonderd Kinderen der Gemeentescholen. Deze compositie, heel België en heel Nederland door bekend, behoort ongetwijfeld tot de fraaiste werken van Peter Benoit. Die stroom van frissche melodieën, zoo zacht en zoo lieflijk, grijpt de ziel der Kinderen aan, en boezemt de jonge harten liefde in voor den huiselijken haard, voor het vaderland, voor de menschheid.

Door deze compositie schiep Benoit een genre, dat aanleiding gaf tot menige Kindercantaten, waavan echter geen enkele, buiten 's Meesters eigen *Van Rijswijck-cantate*, het voorbeeld evenaarde. (Naar *Jan Blockx*.)

Deze muziek is Benoit, den Kunstenaar wel waardig: zij draagt zijn stempel. Doch, gelijk de *Rubens-cantate* den begaafden man ons tevens kennen deed als *volks*-componist, zoo openbaart deze *School-cantate* (dit was de vroegere naam van het werk) hem als *Kinder*-componist. Ziedaar een eeretitel ook voor den Kunstenaar!

Op een der algemeene herhalingen der «*Rubens-Cantate*», tijdens dewelke de Meester bijzonder tevreden geweest was met de voorbeeldige voordracht der *Kinderen*, zei hij tot hen: «Vriendjes, om u te beloonen voor uwen prachtigen samenzang, zal ik nu eens iets voor *U* schrijven», . . . en, deze belofte getrouw, componeerde hij de «*Wæreld in!*»

# DE WÆRELD IN!

(Au seuil de la vie)

**De Wæreld in!** (Cantate pour enfants), poème de Julius de Geyter, pour chœur de fillettes et de garçons et orchestre fut exécuté la première fois à Anvers, dans la grande salle de la Société Royale d'Harmonie, le Dimanche, 25 août 1878, par au moins douze cents enfants des écoles communales. Cette œuvre, connue par toute la Belgique et par toute la Hollande, prend certainement place parmi les créations les plus belles de Peter Benoit. Ce torrent de fraîches mélodies, si douces et si gracieuses, s'empare de l'âme des enfants et gagne les jeunes cœurs à l'amour du foyer domestique, de la patrie et de l'humanité.

En écrivant cet ouvrage, Benoit créa un genre, qui fit éclore un grand nombre de cantates pour enfants, mais dont aucune, à l'exception de la *Van Rijswijck-cantate* du Maître lui-même, ne devrait égaler le modèle (d'après *Jan Blockx*).

Cette musique est digne de Benoit, de l'artiste: ella porte son empreinte. Mais, de même que la *Rubens-cantate* nous fit connaître en cet homme génial un compositeur *populaire*, de même cette *Cantate scolaire* (tel était la nom primitif de cette œuvre) révéla en lui un compositeur pour *enfants*. Et c'est là un titre d'honneur dont peut s'enorgueillir même un artiste!

A l'une des répétitions d'ensemble de la «*Rubens-Cantate*», le Maître fut particulièrement satisfait de la façon impeccable dont les enfants s'acquittèrent de leur tâche. Il leur dit: «Mes jeunes amis, pour vous récompenser d'avoir si bien chanté, je composerai quelque chose pour *vous!*» — Et, fidèle à cette promesse, il écrivit «*De Wæreld in!*»

# DE WÆRELD IN!

(In die Welt hinein!)

**De Wæreld in!** (Kinder-Cantate), Gedicht von Julius de Geyter, für Knaben- und Mädchen-Chor und Orchester, wurde zum ersten Male in Antwerpen in dem großen Saale der „Harmonie“, am Sonntag, den 25. August 1878, von über 1200 Kindern der Gemeindeschulen zum Vortrag gebracht. Diese in ganz Belgien und Holland bekannte Komposition zählt sicher zu den schönsten Werken Peter Benoit's. Der Strom von frischen und gleichzeitig so süßen und lieblichen Melodien ergreift die Seele der Kinder und erzieht die jungen Herzen zur Liebe des häuslichen Herdes, des Vaterlandes und der Menschheit.

Mit diesem Werke gab Benoit den Auftakt zur Schaffung einer großen Anzahl von Kinder-Cantaten, von denen aber keine, mit Ausnahme der *Van Rijswijck-Cantate* des Meisters selbst, dem Vorbilde gleichkam (nach *Jan Blockx*).

Diese Musik ist des Tonkünstlers Benoit würdig, sie trägt seinen Stempel, aber, wie die *Rubens-Cantate* uns in diesem genialen Manne einen *Volks*-Komponisten erkennen läßt, so zeigt ihn uns diese *Schul*-Cantate (dies war ursprünglich der Name des Werkes) als *Kinder*-Komponisten, und auf diesen Ehrentitel kann selbst der Künstler stolz sein!

Bei einer der allgemeinen Wiederholungen seiner „*Rubens-Cantate*“ war der Meister von der prächtigen Vortragsweise der Kinder so befriedigt, daß er zu ihnen sagte: „Meine jungen Freunde, dafür, daß Ihr so gut gesungen habt, werde ich etwas Besonderes für *Euch* komponieren“, und, seinem Versprechen getreu, schrieb er: „*De Wæreld in!*“



# De Wæreld in!

Kindercantate

(Au seuil de la vie)  
(1878)

Peter Benoit

Gedicht van } Julius de Greyter  
Poème de }

Vroolijk en opgeruimd (♩=84)  
Gaïment (All<sup>o</sup>)

- Kleine Fluit  
*Flauto piccolo*
- 2 Groote Fluiten  
*2 Flauti grandi*
- 2 Hoboen  
*2 Oboi*
- 2 Klarinetten in B  
*2 Clarinetti in sib*
- 3 Baspijpen  
*3 Fagotti*
- 3 Hoornen in Es  
*3 Corni in mi♭*
- 3 Trompetten in C  
*3 Trombi in ut*
- 3 Bazuinen  
*3 Tromboni*
- Pauken  
*Timpani*
- Triangel  
*Triangolo*
- Militaire en Groote Trommel  
*Tamburo picc. e Gran Cassa*

Musical score for the brass and woodwind sections. The score is written in 6/8 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It includes parts for piccolo, flutes, oboes, clarinets, bassoons, horns, trumpets, and trombones. The music is marked with dynamics such as *f* (forte) and *sf* (sforzando), and includes various articulations and phrasing marks.

Harp  
*Arpa*

Musical score for the Harp, consisting of two staves (treble and bass clef) in 6/8 time with a key signature of two flats.

Kindertjes

Sopraan  
*Soprano*

Musical score for the Soprano voice part, consisting of a single staff in 6/8 time with a key signature of two flats.

Meisjes

Maagdelijnen

Alt  
*Alto*

Musical score for the Alto voice part, consisting of a single staff in 6/8 time with a key signature of two flats.

Knapen

Vroolijk en opgeruimd (♩=84)

Violen  
*Violini*

I  
II

Musical score for the Violin sections (I and II). The score is written in 6/8 time with a key signature of two flats. It includes parts for Violin I and Violin II, with dynamics like *f* and *sf*, and articulations such as *pizz.* (pizzicato) and *arco* (arco).

Altviolen  
*Viole*

Vioolcellen  
*Violoncelli*

Basviolen  
*Contrabbassi*

Musical score for the Viola, Violoncello, and Contrabass sections. The score is written in 6/8 time with a key signature of two flats. It includes parts for Viola, Violoncello, and Contrabass, with dynamics like *f* and *sf*, and articulations such as *pizz.* and *arco*.

A

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. (B) Fag. Corni (Es) Trbe (C) Trgl. Sopr. I

Kindertjes 't Huis in bloe-men-pot-jes lei  
 Petits garçons Dans no-tre pe-tit jar-din  
 Kleine Knaben Blu-men-sa-men man-cher-lei

Viol. Vle Vcl.

A

Fl. gr. Ob. Cl. (B) Fag. Corni (Es) Trgl. Sopr. I

Moe-der zaad-jes in de Mei. Wij za-gen ze kie-men, wij  
 Bon-ne mè-re à de main, Sa main tou-te plei-ne se-  
 sà-te Müt-ter-chen im Mai. Wir sa-hen es kei-men, wir

Viol. Vle Vcl.

**B**

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trgl.

Sopr. I

za - gen ze schie - ten... Dan moch - ten wij met ei - gen hand Wa - ter gie - ten op el - ke plant,  
 mé de la grai - ne. En mai nous vi - mes tout pous - ser... A - lors nous pri - mes pour ar - ro - ser,  
 sa - hen es sprie - ben... Dann durf - ten wir mit eig - ner Hand Was - ser tra - gen zum Blu - men - land,

Viol.

Vle

Vcl.

C-B

**B<sup>mf</sup>**

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Sopr. I

Wa - ter - tje, wa - ter - tje gie - - ten, Wa - ter - tje, wa - ter - tje gie - - ten!  
 L'eau du - ne clai - re fon - tai - - ne, L'eau du - ne clai - re fon - tai - - ne!  
 Blü - me - lein al - le zu gie - - Ben, Blü - me - lein al - le zu gie - - Ben!

Viol.

Vle

Vcl.

C-B

*(eenvoudig semplice)*



Fl. picc.

Fl. gr. *louré*

Ob. *à 2*

Cl. (B) *à 2*

Fag. I II

Corni (Es) *Soli* I II III I II

Trbe (C) I II

Trbni

Timp.

Trgl. *mf*

Arpa *p* *mf*

Sopr. II

thans \_\_\_\_\_ Moe - ders hof-je hoe prijkt het thans \_\_\_\_\_ Met  
 leurs! \_\_\_\_\_ Et la ter-re, que de cou - leurs! \_\_\_\_\_ Se  
 ganz \_\_\_\_\_ Mut - ters Gärtchen er-strahlt jetzt ganz \_\_\_\_\_ Von

Viol. *p* *mf* *pizz.* *arco* *mf*

Vle *p* *p* *p*

Vcl. *p* *mf*

C-B *pizz.* *mf*

**D**

*Fl. picc.* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Fl. gr.* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Ob.* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Cl. (B)* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Fag.* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Corni (Es)* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Trbe (C)* *p* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*Trbni*

*Timp.*

*Trgl.*

*Arpa* *p* *mf* *p* *p* *p*

*Sopr. II*  
 bloe - - men in vol - len glans, met bloe - - men in vol - len glans! Moe - ders hof - je, hoe  
 pa - - re de mil - le fleurs, se pa - - re de mil - le fleurs! Et la ter - re, que  
 Blu - - men in vol - lem Glanz, von Blu - - men in vol - lem Glanz! Mut - ters Gartchen er -

*Viol.* *p* *mf* *p* *p* *p* *mf*

*Vle* *p* *mf* *p* *p* *p* *mf*

*Vcl.* *p* *mf* *p* *p* *p* *mf*

*C-B* *arco* *mf*

**D**

Fl. picc.

Fl. gr. *mf*

Ob. *p* *sf* *mf*

Cl. (B) *mf* *mf*

Fag. *pp* *p*

Corni (Es) *mf* *mf*

Trbe (C) *sf*

Trbni

Timp.

Trgl.

Arpa *p* *mf*

Sopr. II *met bewondering*

prijkt het thans met bloe - men, bloe - men in vol - lenglans! Wat kleu - ren! Wat geu - - ren! Wat kleu - ren! Wat  
 de cou - leurs! se pa - re de mil - le mil - le fleurs! De lis et de ro - - ses! De lis et de  
 strahlt jetzt ganz von Blu - men, Blu - men in vol - lem Glanz! Welch' Blü - hen! Welch' Glü - - hen! Welch' Blü - hen! Welch'

*Zeer streeleend*

Viol. *pp* *sf*

Vle *pp* *sf*

Vcl. *pp* *sf*

C-B *mf*



**E** Rustig  
Zwaar en gehouden

Ob. *à 2*

Cl.(B) *mf*

Fag. *mf*

Corni (Es) *mf*

Trbe (C) *mf*

Trbni *p*

Arpa

Sopr. II

Alt I

geu - - - ren!  
ro - - - ses!  
Glü - - - hen!

*mf* Maagdelijnen Jeunes filles Größere Mädchen

(Wiegend)  
(Berçant)

Rustig

Pluk - ken wij bij spel en dans Kranz op krans,  
C'est notre âge! al - lons, cueil - lons Frais tons,  
Bin - den wir bei Spiel und Tanz Kranz auf Kranz,

*p* *cresc.* *f* *pp* *Zwaar en gehouden* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*pizz.* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

*mf* *f* **E<sup>p</sup>**

Ob. *à 2*

Cl.(B) *à 2*

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Alt I

Pluk - ken wij bij spel en dans Kranz op krans,  
C'est notre âge! al - lons, cueil - lons Frais tons,  
Bin - den wir bei Spiel und Tanz Kranz auf Kranz,

*mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*





H

Fl. picc. *f*

Fl. gr. *à 2*

Ob. *à 2* *f*

Cl. (B) *à 2* *f*

Fag. *f*

Corni (Es) I II III *f*

Trbe (C) I II *mf*

Trbni *mf* *p*

Timp.

Trgl.

Arpa *f*

Alt I

Bloei - en bloem - pjes in het groen, bloem - pjes in het groen, bloem - pjes in het  
 Lis, li - las et li - se - rons; nous les tres - se - rons, nous les tres - se -  
 Laßt uns schlin - gen Hand in Hand, schlin - gen Hand in Hand, schlin - gen Hand in

Viol. *sf* *f*

Vle *sf* *div.* *f*

Vcl. *f*

C-B *mf*

H

Fl. picc. *I*

Fl. gr. *à 2*

Ob. *à 2*

Cl. (B) *à 2*

Fag.

Corni (Es) *I*

Trbe (C) *I II*

Trbni *p*

Timp.

Trgl.

Arpa

Alt I

groen \_\_\_\_\_ in het groen! —  
 rous \_\_\_\_\_ sur nos fronts! —  
 Hand \_\_\_\_\_ Hand in Hand! —

Alt II

Een Knaap (3 Stemmen) Zoo - als op uw wan - - - gen de ro - - - zen  
 Un garçon (3 voix) Ces fleurs sont si pu - - - res... moins pu - res que vos  
 Ein Knabe (3 Stimmen) Seht wie auf den Wan - - - gen die Ro - - - sen er -

Viol.

Vle

Vcl.

C-B

K

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Arpa

Alt II  
doen. Zoo - als op uw wan - - gen de ro - - zen doen.  
fronts.  
blühh.

Alt II  
3 Knapen (9 Stimmen) Ces fleurs sont si pu - - res... moins pu - res que vos fronts.  
3 Garçons (9 voix)  
3 Knaben (9 Stimmen) mf

Alt II  
Seht wie auf den Wan - - gen die Ro - - sen er - blühh.

Viol.

Vle  
Vurig arco

Vcl.  
Vurig arco

C-B

K

L

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Alle de Knapen Tous les garçons Alle Knaben

Alt II

En vruch - ten, vruch - ten al - ler - we - gen, Op va - ders boom - gaard la - chen ons  
 Puis nous i - rons dans les ra - mu - res, Cueil - lir aux ar - bres pom - mes et  
 Und Fröch - te, Fröch - te al - ler - we - gen, In Va - ters Gar - ten la - chen uns ent -

Alt II

Alt II

Viol.

Vle

Vcl.

C-B

Zeer breede boogstreken

f

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

f dim.

L



**N** Bedaard en langzamer maar uitdrukvol. *Meno mosso.*

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Alt

- gen. \_\_\_\_\_  
- rel. \_\_\_\_\_  
- gen. \_\_\_\_\_

Bedaad en langzamer maar uitdrukvol. *Meno mosso.*

Viol.

Vle

Vcl.

C.B.

*f dim. f dim. f dim. N f*

Fl. picc. *f*  
 Fl. gr. *f* a.2  
 Ob. *f*  
 Cl. (B) *f*  
 Fag. *f* I. II. III. II. III.  
 Corni (Es) *f* I. II. III.  
 Trbe (C) *f* I. II. III.  
 Trbni *f*  
 Timp. *f*  
 Trgl. *f*  
 Viol. *f* pizz. arco div. *mf*  
 Vle *f* pizz. arco div. *mf*  
 Vcl. *f* pizz. arco *mf*  
 C.B. *f*





**R** Breed en Plechtig. *Large et solennel.*

Fl. picc. *f* *à 2* *dim.*

Fl. gr. *ff* *f* *dim.* *mf*

Ob. *ff* *f* *dim.* *mf*

Cl. (B) *ff* *mf* *ff* *mf*

Fag. *mf* *mf* *ff* *dim.*

Corni (Es) *mf* *sf* *ff* *dim.* *mf* I. II.

Trbe (C) *f* *mf* *ff* *dim.* *mf* I.

Trbni

Timp. *marcato* *f*

Arpa

Arpa

Sopr. I *mf* *sf* *f* *dim.* *mf*

Sopr. II *mf* *sf* *f* *dim.* *mf*

Alt I *mf* *sf* *f* *dim.* *mf*

Alt II *f* *sf* *f* *dim.* *mf*

Zoo scheidt na - tur met aar - - de en lucht. Zoo scheidt  
 La terre et l'air vous ont pro - - duits! Lé - - cole  
 So schafft Na - tur in ste - ter Zucht. So schafft

Knapen. Vrucht!  
 Jeunes garçons. Fruits!  
 Gr. Knaben. Frucht!

**R** Breed en Plechtig. *Large et solennel.*

Viol. *p* *mf* *ff* *mf*

Vle *mf* *ff* *mf* in 3 verdeelt

Vcl. *mf* *ff* *mf*

C.B. *mf* *ff*

**R**

S

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag. I. II.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Detailed description: This section contains the staves for woodwinds and percussion. The Flute Piccolo (Fl. picc.) and Flute (Fl. gr.) parts are mostly rests. The Oboe (Ob.), Clarinet in B-flat (Cl. (B)), Bassoon (Fag.), and Horn in E-flat (Corni (Es)) parts feature melodic lines with dynamic markings such as sf, ff, and f. The Trumpet in C (Trbe (C)) and Trombone (Trbni) parts have rests until the end of the section, where they play chords with dynamics f and f dim. The Timpani (Timp.) part has a single note at the end with dynamic f.

Arpa

Detailed description: The Arpa (Harp) staff shows a complex accompaniment with multiple chords and arpeggiated figures. Dynamics include mf and f.

Sopr. I

Sopr. II

Alt I

Alt II

ook de school in het hart en den Geest! Daar-om zij  
 forme ain - si nos es - prits et nos coeurs! Fé - tons l'é - -  
 auch die Schu - - - le im Herz und im Geist. Dar - um man

Detailed description: Four vocal staves (Soprano I, Soprano II, Alto I, Alto II) with lyrics in Dutch and French. The music is in a grand staff with dynamic markings sf and f.

Viol.

Vle

Vcl.

C.B.

Detailed description: String staves for Violins (Viol.), Violas (Vle), Violas (Vcl.), and Cello/Bass (C.B.). The Violins and Violas play a rhythmic pattern with dynamics f and ff. The Violas and Cello/Bass parts have rests. Dynamic markings include pizz. (pizzicato) for the Violins and Violas.

mf f S

Fl. picc. **T** kort gestooten *sf*

Fl. gr. kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Ob. *f* *dim.* *f* *a2* kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Cl. (B) *f* *dim.* *f* *a2* kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Fag. *f* *dim.* *f* kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Corni (Es) *f* *dim.* *f* kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Trbe (C) *f* *dim.* *f* kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Trbni *f* *dim.* *f* kort gestooten *ff* *cresc.* *ff*

Timp.

Arpa *f* *ff*

Sopr. I thans de school ge - feest!

Sopr. II cole a - vec les fleurs!

Alt I froh die Schu - le preist!

Alt II

Viol. *f* *ff* arco *sf* kort gestooten *ff* in 3 verdeeld *ff* kort gestooten *ff* *p* *6*

Vle *f* *ff* arco *sf* kort gestooten *ff* *p* *6*

Vcl. *f* *ff* arco *sf* kort gestooten *ff* *f* *pizz.* *p* *6*

C.B. *f* *ff* *f*

**T**

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Arpa

Viol.

Vle

Vcl.

Meno. ♩=76

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Arpa

Sopr. I

Sopr. II

Kindertjes. Wij wa-ren maar zaad en wer-den er - plant  
 Petits garçons. Dun grain par ses soins, la plan-te na - quit.  
 Kl. Knaben. Wir wa-ren nur Saat und wur-den zur Pflanz

NB. Met Kinderlijke zelfdoening.  
 (avec une expression de satisfaction enfantine)

Meisjes. Wij wa-ren maar plant en  
 Petites filles. La plan-te bien - tôt de  
 Kl. Mädchen. Wir wa-ren nur Pflanz und

Viol.

Vle

Vcl.

Tempo.

Animato.

Fl. picc. *f* *f* *à 2* *mf* *f*

Fl. gr. *ff* *f* *mf* *f*

Ob. *ff* *f* *mf* *f*

Cl. (B) *f* *mf* *f* *mf* *f*

Fag. *mf* *mf* *f* *mf* *f*

Cornt (Es) *p* *mf* *f* *mf* *f*

Trbe (C) *p* *f* *f* *f*

Trbni *p* *f* *f* *f*

Timp. *f* *f*

Arpa *mf*

Sopr. II  
wer-den er-bloem.  
fleurs se cou-urit.  
wur-den zur Blum.

Alt I  
Maagdelijns. Van ons — van ons ver-wacht het Va-der-land Vru-chen in Wel-vaart, Vrij-heid  
Jeunes filles. Et nous — nous t'ap-por-tons ces fruits du coeur, Chè-re Pa-tri-e: Glo-ire  
Gr. Mädchen. Von uns, — von uns er-hofft das Va-ter-land Frùch-te der Wohl-fahrt, Frei-heit

Alt II  
Knapen. Van ons — van ons ver-wacht het Va-der-land Vru-chen in Wel-vaart, Vrij-heid  
Jeunes garçons. Et nous — nous t'ap-por-tons ces fruits du coeur, Chè-re Pa-tri-e: Glo-ire  
Gr. Knaben. Von uns, — von uns er-hofft das Va-ter-land Frùch-te der Wohl-fahrt, Frei-heit

Viol. *mf* *mf dim.* *mf* *mf* *mf* *f*

Vle *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *f*

Vel. *mf* *mf dim.* *mf* *mf* *mf* *f*

C.B. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *f*

riten. **W** Più vivo. ♩ = 116

Fl. picc. *mf* *f*

Fl. gr. *p*

Ob. *mf* *cre - scen - do* *f* *p*

Cl. (B) *mf* *cre - scen - do* *f* *p*

Fag. *f* *p*

Corni (Es) *f* *p* *cresc.* *sf* *p*

Trbe (C) *f* *mf*

Trbni *f*

Timp. *f* *p* *cresc.*

Trgl. *mf*

Arpa *f*

Alt I

— en roem. Met  
— Bon - heur. Le  
— und Ruhm. Mit

Alt II

— en roem. Met Kloe - ken arm en hel - der hoofd.  
— Bon - heur. Les - prit ras - sis, le bras - der vail - lant...  
— und Ruhm. Mit tapf - rem Arm und klu - gem Sinn.

Viol. *ff* *pizz.* *poco* *a* *poco* *cre - scen - do* *mf* *arco*

Vle *ff* *pizz.* *poco* *a* *poco* *cre - scen - do* *mf* *arco*

Vcl. *ff* *pizz.* *poco* *a* *poco* *cre - scen - do* *mf* *arco*

C.B. *ff* *pizz.* *poco* *a* *poco* *cre - scen - do* *mf*

**W** *poco* *a* *poco* *cre - scen - do*



Animato. Poco a poco crescendo

X

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Arpa

Sopr. I

Sopr. II

Alt I

Alt II

Kindertjes. Als 't Pa-ra-dijs den mensch be-  
 Petits garçons. Al-lons à nos des-tins pro-  
 Kl. Knaben. Als gings zum Pa-ra-die-se

Meisjes. Als 't Pa-ra-dijs den mensch be-  
 Petites filles. Al-lons à nos des-tins pro-  
 Kl. Mädchen. Als gings zum Pa-ra-die-se

rein ge-moed en blij-den zin Als 't Pa-ra-dijs den mensch be-loofd  
 front se-rein, le coeur ar-dent, Al-lons à nos des-tins pro-mis.  
 fro-hem Mut und Her-zen rein Als gings zum Pa-ra-die-se hin,

Als 't Pa-ra-dijs den mensch be-loofd  
 Al-lons à nos des-tins pro-mis.  
 Als gings zum Pa-ra-die-se hin,

Viol.

Vle

Vcl.

C.B.

Animato. Poco a poco crescendo

p mit breede boogstrijken ver cre - mp - ster scen -

mit breede boogstrijken ver cre - mp - ster scen -

pizz. mf X p ver cre - mp - ster scen -



*rit.* *quasi lento*

Fl. picc. *mf* *ken do* *f*

Fl. gr. *mf* *ken do* *f*

Ob. *mf* *ken do* *f*

Cl. (B) *mf* *ken do* *f*

Fag. I. II. III. *mf* *ken do* *f*

Corni (Es) *mf* *versterken crescendo* *sf* *f* *sf*

Trbe (C) *sf* *f* *sf* *f* *sf*

Trbni *f* *sf* *f* *sf*

Timp. *f* *sf*

Trgl.

Sopr. I  
loofd, den mensch be-loofd, De we-reld in De we-reld  
mis, à nos des-tins, Vers la-ve-nir, Le Pa-ra-  
hin, zum Pa-ra-dies Die Welt hin-ein Die Welt hin-

Sopr. II  
loofd, den mensch be-loofd, De we-reld in De we-reld  
mis, à nos des-tins, Vers la-ve-nir, Le Pa-ra-  
hin, zum Pa-ra-dies Die Welt hin-ein Die Welt hin-

Alt I  
— Als't Pa-ra-dijs den mensch be-loofd, De we-reld in De we-reld  
— Al-lons à nos des-tins pro-mis, Vers la-ve-nir, Le Pa-ra-  
— Als gings zum Pa-ra-die-se hin Die Welt hin-ein Die Welt hin-

Alt II  
— Als't Pa-ra-dijs den mensch be-loofd, De we-reld in De we-reld  
— Al-lons à nos des-tins pro-mis, Vers la-ve-nir, Le Pa-ra-  
— Als gings zum Pa-ra-die-se hin Die Welt hin-ein Die Welt hin-

*rit.* *quasi lento*

Viol. *mf* *ken do* *f*

Vle *mf* *ken do* *f*

Vcl. *mf* *ken do* *f*

C.B. *mf* *ken do* *f*

IJ Grandioso.

Fl. picc. *sf tr*

Fl. gr. *f tr*

Ob. *f à 2 tr*

Cl. (B) *f à 2 tr*

Fag. *f à 3*

Corni (Es) *sf*

Trbe (C) *sf*

Trbni *sf*

Timp. *f*

Trgl. *f*

Sopr. I *sf*  
in De we - reld in De we - reld in

Sopr. II *sf*  
in De we - reld in De we - reld in

Alt I *sf*  
dis Vers la - ve - nir, Vers la - ve - nir,

Alt II *sf*  
ein Die Welt hin - ein Die Welt hin - ein

Grandioso.

Viol. *sf tr*

Vle *sf*

Vel. *sf*

C.B. *f*

IJ

riten. molto

Sneller in tijdmaat  
Tempo.

d = 84

Fl. picc. *tr* *sf* *sf* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *Z*

Fl. gr. *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *di - mi - nu - en - do*

Ob. *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *di - mi - nu - en - do*

Cl. (B) *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Fag. *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Corni (Es) *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Trbe (C) *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Trbni *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Timp. *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Trgl. *ff* *sf* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *a2* *ff* *ff* *ff*

Sopr. I *ff* *fff*

Sopr. II *ff* *fff* De we - reld in.

Alt I *ff* *fff* Le pa - ra - dis!

Alt II *ff* *fff* Die Welt hin - ein. (Kloek)

riten. molto

Sneller in tijdmaat  
Tempo.

d = 84

Viol. *ff* *ten.* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *ff* *ff* *ff*

Vle *ff* *ten.* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *ff* *ff* *ff*

Vcl. *ff* *ten.* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *ff* *ff* *ff*

C.B. *ff* *ten.* *ten.* *sf* *A sf* *A* *f* *ff* *ff* *ff*

Fl. gr. *attacca* *ff* *à 2*

Ob. *attacca* *ff* *à 2*

Cl. (B) *attacca* *ff*

Fag. *à 3* *ait.* *ff* *sf*

Corni (Es) *ff* *I II III*

Trbe (C) *ff*

Trbni *I II* *mf*

Alt II *Met vastberadenheid. (Avec décision.)*

zaai-en en maai - en zul-len wij; Zee-en be - va-ren, als a - ren-den vrij;  
 près les se - mail-les, nous fau-che-rons! Li-bres comme l'ai-gle, par les mers nous i - rons;  
 wol - len sä - en, wir wol-len mäh'n, Frei wie der Ad-ler durch - schif-fen die See'n;

Viol. *attacca* *ff*

Vle *attacca* *ff*

Vcl. *attacca* *ff* *sf*

C-B. *attacca* *ff*

Fl. picc. *AA* *f*

Fl. gr. *à 2* *f*

Ob. *à 2* *f*

Cl. (B) *f*

Fag. *à 3* *f*

Corni (Es) *I II III* *f*

Trbe (C) *I II III* *f*

Trbni *I II* *mf*

Timp. *mf*

Alt II

Ha - mers doen bon-zen, wie - len doen ron-ken; Dor - pen doen rij - zen, ste - den doen  
 Bat - tant l'en - clu - me, forts à l'ou - vra - ge! Fon - dant des vil - les et des vil -  
 Häm - mer soll'n schla-gen, Rä - der sich dre - hen; Dör - fer auf - blü - hen, Städ - te er -

*zeer uitdrukvol*

Viol. *sf*

Vle *ff* *dim.*

Vcl. *f* *pizz.* *arco* *ff* *dim.*

C-B. *f* *pizz.* *arco* *ff*

*AA* *f* *ff* *ff* *ff* *f* *ff*

**BB** *riten.* **Cc a tempo**

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. (B) Fag. Corni (Es) Trbe (C) Trbni Timp.

Alt II

pron-ken; Har-ten doen klop-pen, gees-ten doen von-ken... Zoo wor de wel-vaart,  
 - la - ges! Cours doux et ten - dres, Fronts hauts et sa - ges... Par-tout à nos frè - res,  
 ste - hen; Her - zen froh - lok - ken, Gei - ster hell sprü - hen... So mö - ge Wohl-fahrt

*riten.* **a tempo**

Viol. Vle Vcl. C-B.

**BB** **Cc** **Serrez** *riten.* **DD**

Fl. picc. Fl. gr. Ob. Cl. (B) Fag. Corni (Es) Trbe (C) Alt II

gul en blij; gul en blij, Me-de den lan-de ge - schon - ken!  
 fiers, heureux, nous i-rons Por-ter le bon-heur en par - ta - - ge!  
 frank und frei frank und frei Ringsum im Lan-de er - bli - - hen!

**Serrez** *riten.* **DD** *dim.*

Viol. Vle Vcl. C-B.

Niet vertragen  
(non rallentando)

EE

Fl. picc. *pp* *sf*

Fl. gr. *à 2* *pp* *sf*

Ob. *à 2* *I* *pp* *sf*

Cl. (B) *à 2* *pp*

Fag. *I d* *pp* *vd.*

Corni (Es) *I II III* *pp* *vd.*

Trbe (C) *I II III* *ff*

Trbni *pp*

Timp.

Arpa *pp* *p*

Sopr. II *mf* *mf*

Meisjes Uw zus - ters, uw  
 Petites filles Vos sœurs, — vos pro -  
 Kl. Mädchen Als Schwe - stern, als

Alt I *mf*

Maagdelijns En wij, uw zus - ters, uw brui - den,  
 Jeunes filles Et nous, vos sœurs, vos pro - mi - ses,  
 Gr. Mädchen Und wir als Schwe - stern, als Bräu - te,

Viol. *pp* *pp*

Vle *pp*

Vol. *sf* *pp* *sf* *sf*

C-B.

EE

1) Onbewuste liefdedroom. (Nota van P. B.)  
Rêve d'amour inconscient. (Note de P. B.)





**FF**

Fl. picc.

Fl. gr.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Arpa

Alt I

Maagdelijns Wij wij  
 Jeunes filles Nous nous  
 Gr. Mädchen Wir wir

Alt I

Viol.

Vle

Vol.

C-B.

**FF**



Fl. picc. *mf*

Fl. gr. *pp* *mf*

Ob. *mf*

Cl. (B) *mf*

Fag. *mf* *sf*

Corni (Es) *mf* *sf*

Trbe (C) *mf*

Trbni *mf*

Timp. *mf*

*mf*

Arpa

*mf*

Sopr II *mf*

Meisjes } Kl. Mädchen  
 Petites filles }

*met zoetheid* Wij zul - - len u 'thuis *met ge - luk* o - ver -  
*avec douceur* Nous sau - rons pro - di - guer les tré - sors de nos  
 Wir wol - - - len das häus - - - li - che Glück Euch er -

Alt I *p* *mf*

wij  
 nous  
 wir

Maagdelijns } Gr. Mädchen  
 Jeunes filles }

Viol. *mf*

*en - - - do*

*f* *sf*

Vle *f* *sf*

*en - - - do*

Vcl. *mf*

*en - - - do*

C-B. *mf* *sf*

*mf*

Fl. picc. *f* *mf* *f* *mf* *p*

Fl. gr. *f* *mf* *f* *mf* *p*

Ob. *f* *mf* *f* *mf* *p*

Cl. (B) *f* *mf* *f* *mf* *p*

Fag. *f* *mf* *f* *mf* *p*

Corni (Es) *f* *mf* *f* *mf* *p*

Trbe (C) *f* *mf*

Trbni *f* *mf* *p*

Timp. *mf dim.* *p* *f* *mf* *p*

Arpa

Arpa

Sopr. II *mf*

la - den; In vree en lust, met le - vens - lust, met le - vens - lust Uw har - ten, uw  
 à - mes; A vous ai - mer, à vous ai - mer, à mé - ri - ter d'ê - tre seurs, d'ê - tre  
 la - den; In Freud' und Leid, zu al - ler Zeit, zu al - ler Zeit Euch in - nig, Euch

Alt I *mf*

Viol. *f* *mf* *ff* *mf* *p*

Vle *f* *mf* *f* *mf* *p*

Vcl. *f* *mf* *f* *mf* *p*

C-B. *f* *mf* *ff* *mf* *p*

HH *di - mi - nu - en -*

I I

**KK** Animato

Fl. picc. *pp* *mf*

Fl. gr. *pp* *mf*

Ob. *pp* *mf* *f* *mf*

Cl. (B) *pp* *mf* *sf*

Fag. *pp* *mf* *sf*

Corni (Es) *pp*

Trbe (C)

Trbni *pp*

Timp. *pp*

Arpa *mf*

Arpa *mf*

Sopr. II *p*

har - ten ver - za - den.  
 sceurs de vos â - mes.  
 in - nig ver - trau - en.

Alt I

Alt II *rustig avec calme* *meer bewogen avec plus d'expression*

Knapen	Met	vree	en	rust	Met	le - -	vens -	lust	ons	har - ten	ver -
Jeunes garçons	A	nous	ai -	mer,	A	mé - -	ri -	ter	d'é - tre	sceurs de	nos
Gr. Knaben	In	Freud'	und	Leid	zu	al - -	ler	Zeit	uns	in - nig	ver -

**Animato**

Viol. *pp* *mf* *f* *mf*

Vle *pp* *p*

Vcl. *pp* *p*

C-B. *pp* *pizz.* *mf*

do *pp* I I

**KK**

Fl. picc. *riten. LL*

Fl. gr. *mf f mf*

Ob. *mf f mf*

Cl. (B) *sf sf sf*

Fag. *mf mf mf*

Corn. (Es) *p*

Trbe (C) *mf*

Trbni

Timp.

Arpa *p mf mf*

Sopr. II *pp sacht*

Alt I *pp sacht*

Alt II *p*

Meisjes *Petites filles* Kl. Mädchen

Uw har-ten ver - za - -  
 D'é-tre sceurs de vos â - - -  
 Euch in - nig ver - trau - -

Maagdelijns *Jeunes filles* Gr. Mädchen

za - den? Met le - vens - lust ons har - ten ver - za - den?  
 â - mes? A mé - ri - ter d'é-tre sceurs de nos â - mes?  
 trau - en? Zu al - - ler Zeit uns in - nig ver - trau - en?

Viol. *mf f mf*

Vle *p p p mf*

Vcl. *p p p mf*

C-B. *mf*

*riten. LL*

**M** stringendo **M** riten.

Fl. picc. *mf*

Fl. gr. *mf* 2<sup>a</sup> muta in Fl. picc. II

Ob. *mf sf*

Cl. (B)

Fag. *mf sf*

Corni (Es)

Trbe (C) *mf sf*

Trbni *mf sf*

Arpa *mf f*

Sopr. II *mf sf*  
den?  
- mes?  
en?

Alt I *mf sf*

Alt II *mf sf*  
seer innig

Ons har-ten, ons har-ten ver-za-  
D'ê-tre sœurs, d'ê-tre sœurs de nos à-  
Uns in-nig, uns in-nig ver-trau-

stringendo **M** riten.

Viol. *mf sf*

Vle *mf sf*

Vcl. *mf sf*

C-B. *mf sf*

**M**

Met geestdrift.  
Avec enthousiasme.

**NN**  
♩ = 84

Fl. picc.

Ob. *à 2*

Cl. (B) *à 2*

Fag. *I II III*

Corni (Es) *I II III*

Trbe (C) *I II III*

Trbni *I II III*

Timp.

Tamb. picc.

Gran Cassa

*mf* *p*

Arpa *mf*

Sopr. I

Alt II

den. \_\_\_\_\_  
mes? \_\_\_\_\_  
en. \_\_\_\_\_

Kindertjes } Kl. Knaben  
Petits garçons }  
Maar  
Mais  
Knappen } Gr. Knaben  
Jeunes garçons }  
Doch

*mf*

**NN**  
♩ = 84 Met geestdrift  
Avec enthousiasme

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

*ff* *ff* *ff* *ff*

Fl. picc.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Tamb. picc.

Cymb. Gran Cassa

Sopr. I

Alt II

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

rückt op ons er-ve de vij-and aan,  
vienne, ô pa-ys, l'heu-re du dan-ger,  
clair peut a-bat-tre le chêne al-tier,  
rückt auf das Landeinst der Feind her-an,

En rückt op ons er-ve de vij-and aan,  
Mais vienne, ô pa-ys, l'heu-re du dan-ger,  
L'é-clair peut a-bat-tre le chêne al-tier,  
Doch rückt auf das Landeinst der Feind her-an,

*mf*, *f*, *sf*, *p*, *ff*, *diminuendo*, *a 2*, *a 3*, *sf*, *p*, *mf*



Fl. picc.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Tamb. picc.

Gran Cassa

Alt II

Knapen (gedeeld) Als ei - ken zul-len wij staan; als ei - ken zul-len wij staan; Als  
 Jeunes garçons (div.) Tes fils sau - ront te ven-ger, tes fils sau - ront te ven-ger! Le  
 Gr. Knaben (geteilt) Wie Ei - chen wol-len wir stehn; wie Ei - chen wol-len wir stehn; De-  
 Wie

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

**Pp**

*Fl. picc.*

*Ob.*

*Cl. (B)*

*Fag.*

*Corni (Es)*

*Trbe (C)*

*Trbni*

*Timp.*

*Trgl.*

*Tamb. picc.*

*Cymb. Gran Cassa*

*Alt II*

hel - den zul-len wij kam-pen! Als hel - den zul-len wij kam-pen, als ei - ken zul-len wij staan, ja staan!  
 sang la-ve-ra les in - ju - res! Le sang la-ve-ra les in - ju - res! s'il faut que l'on meu-re pour toi, pour toi!  
 bout el-le bra-ve l'o - ra - ge. De-bout el-le bra-ve l'o - ra - ge! Plus fer - me en - co - re tien - drait, tien - drait,  
 Hel - den wol-len wir kämp-fen! Wie Hel - den wol-len wir kämp-fen! Wie Ei - chen wol-len wir stahn, ja stehn!

*Viol.*

*Vle*

*Vcl.*

*C-B.*

**Pp**

Fl. picc.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Tamb.

Cymb. Gr. C.

Ver - gie - Ben das Blut, nie des  
 Car l'homme au sa - lut du pa  
 Wij heb - ben ons bloed voor de

Alt II

Als hel - den zul - len wij kampen!  
 Mour - rons, bé nissant nos bles - su - res!  
 La ro - che de no - tre cou - ra - ge!  
 Wie Hel - den wol - len wir kämpfen!

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Ss

Fl. picc.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Tamb.

Cymb. Gr. C.

Frem - den Knecht,      das Blut,      das Blut, ver - gie - Ben das Blut, nie des Frem - den Knecht;  
 ys se doit,      se doit,      se doit, Car l'homme au sa - lut du pa - ys se doit,  
 hei - mat veil:      ons bloed,      ons bloed. Wij heb - ben ons bloed voor de hei - mat veil:

Alt II

Wij heb - ben ons bloed voor de hei - mat veil:      ons bloed,      ons bloed. Wij  
 Car l'homme au sa - lut du pa - ys se doit,      se doit,      se doit, Car  
 Ver - gie - Ben das Blut, nie des Frem - den Knecht;      das Blut,      das Blut. Ver -

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Ss

Fl. picc.

Ob.

Cl. (B)

Fag.

Corni (Es)

Trbe (C)

Trbni

Timp.

Trgl.

Tamb.

Cymb. Gr. C.

das Blut,            das Blut.  
 se doit,            se doit.  
 ons bloed,          ons bloed.

Alt II

heb - ben ons bloed voor de hei - mat veil:      Man - nen zijn 't schild van vrij - dom en heil!      Man - nen zijn  
*l'homme au sa - lut du pa - ys se doit,*      *Li - bre sol - dat — de l'hon - neur et du droit,*      *Li - bre sol -*  
 gie - Ben das Blut, nie des Frem - den Knecht.      Män - ner sind Schild für Frei - heit und Recht!      Män - ner sind

Viol.

Vle

Vcl.

C-B.

Uu

Vv

Fl. picc. *trm* *f* *riten.* *a tempo* *f* *2.* *Langzaam.* Fl. picc. II muta in Fl. gr. II

Ob. *ff* *f* *f*

Cl. (B) *trm* *ff* *f* *I Solo* *3* *3* *f innig en met nadruk te spelen*

Fag. *à 3* *trm* *ff* *f* *I II*

Corni (Es) *à 3* *trm* *ff* *f*

Trbe (C) *I II* *à 3* *ff* *I* *à 3* *ff*

Trbni

Timp. *trm* *mf* *p* *mf*

Trgl.

Tamb. *tr* *f* *mf* *p* *f* *f* *mf*

Cymb. Gr. C. *ppp* *p*

Alt II *1.* *2e Strofe* *2.*

't schild van vrij - dom en heil! Maar heil!  
 dat de l'hon - neur et du droit! 2. Mais droit!  
 Schild für Frei - heit und Recht! Doch Recht!

Viol. *trm* *f* *riten.* *a tempo* *2.* *Langzaam.*

Vle *trm* *f* *ff*

Vol. *trm* *f* *ff*

C-B. *trm* *f* *ff*

Uu

Vv

Fl. picc.  
Fl. gr.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corni (Es)  
Trbe (C)  
Trbni  
Timp.  
Arpa

I. Solo  
mf  
p  
p  
p  
pp  
p  
pp

Meisjes (9 Stemmen)  
Petites filles (9 Voix)  
Kl. Mädchen (9 Stimmen)  
*p* Gevoelvol (avec sentiment)

Sopr II  
Vrou - - - wen zal - - - - ven won - - - den en ram - - - pen  
Et la fem - - - me gué - rit ies bles - su - - - res!  
Frau - - - en lin - - - - dern Schmer - - - zen und Wun - - - den,

Alt I  
Maagdelijns (9 Stemmen)  
Jeunes filles (9 Voix)  
Gr. Mädchen (9 Stimmen)

Viol.  
Vle  
Vcl.  
C-B.

pizz.  
arco  
p  
mf  
p  
mf  
p  
mf  
p  
mf  
p  
mf



Ww

Fl. picc. I. Solo

Fl. gr. *p innig en met nadruk te spelen*

Ob. I. Solo

Cl. (B) *pp sub.*

Fag.

Corni (Es) I *p*, II *p*, *à 2*

Trbe (C)

Trbni *p*

Timp. *tr*, *pp*

Arpa *mf*, *p*, *mf*

Sopr. II *mf*, *p*

Alt I *mf*, *p*

Viol. *p*, *pp*

Vle *p*, *pp*

Vcl. *ten.*, *p*, *pp*

C-B. *pizz.*, *arco*, *pp*

Vrou - - - wen zal - - - ven won - - - den en ram - pen!  
 Et la fem - - - me bé - nit ce cou - ra - gel!  
 Frau - - - en lin - - - dern Schmer - - - zen und Wun - den.

Ww

XX

Fl. picc. *e*

Fl. gr. *e*

Ob. *f* *f* *f* *f* *a 2 sf*

Cl. (B) *f* *f* *f* *f* *f*

Fag. *f* *f* *f* *f* *f*

Corni (Es) *I ff* *II ff* *f* *f* *I sf* *II III f*

Trbe (C) *I f* *II III f* *f* *f* *sf* *f*

Trbni *f* *f* *f* *f* *f*

Timp. *f* *f* *f*

*met ernstige uitdrukking*

Sopr. I *f* *f* *f* *ff* *mf*

Sopr. II *f* *f* *f* *ff* *mf*

Tutti *f* *f* *f* *ff* *mf*

Alt I *f* *f* *f* *ff* *mf*

Alt II *f* *f* *f* *ff* *mf*

Neen! Neen! Neen! Broederliefde al - leen, Geen broederhaat op

Non! Non! Non! Plus de haine: ai - mons! Mau - di - te soit la

Nein! Nein! Nein! Bru - der - lieb al - lein, Kein Bru - der - haß auf

Viol. *ff* *ff* *f cresc.*

Vle *ff* *ff* *f*

Vcl. *ff* *ff* *f*

C-B. *mf* *p*

XX

Yy

Zz

Fl. picc.  
Fl. gr.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corni (Es)  
Trbe (C)  
Trbni  
Timp.

Sopr. I  
Sopr. II  
Alt I  
Alt II

aar - del! Broederliefde al - leen, Geen broederhaat op aar - de! Zij de jonkheid als de plant,  
guer - re! Plus de haine: ai - mons! Mau - di - te soit la guer - re! La jeu - nes - se c'est la fleur,  
Er - den! Bru - der - lieb al - lein, Kein Menschenhaß auf Er - den! Ju - gend künde Hand in Hand,

Viol.  
Vle  
Vcl.  
C-B.

Yy

Zz

AAA Langzamer.

riten.

Fl. picc. *sf*

Fl. gr. *mf*

Ob. *mf*

Cl. (B) *mf*

Fag. *mf*

Corni (Es) *sf*

Trbe (C) *mf*

Trbni *mf*

Timp. *mf*

Arpa *p*

Sopr. I *mf* als de plant. *f* Met opgetogenheid *p* Bloe - men, bloe - men tot een Elle ap - por - te dans son Blu - men streu - end rings im

Sopr. II *mf* c'est la fleur! *f*

Alt I *mf* Hand in Hand. *f* Bloe - men, bloe - men tot een band Elle ap - por - te dans son coeur, Blu - men streu - end rings im Land

Alt II *mf*

Viol. *sf*

Vle *mf*

Vcl. *mf*

C-B. *mf*

Langzamer.

*pp*

*pizz.*

*div.*

*pp*

*f*

*pp*

*f*

*pp*

*mf*

BBB

*Fl. picc.*  
*Fl. gr.*  
*Ob.*  
*Cl. (B)*  
*Fag.*  
*Corni (Es)*  
*Trbe (C)*  
*Trbni*  
*Timp.*  
*Arpa*  
*Sopr. I*  
*Sopr. II*  
*Alt I*  
*Alt II*  
*Viol.*  
*Vle*  
*Vol.*  
*C-B.*

*p* *mf* *f* *pp* *sf* *cresc.* *trun* *à 2* *ten.* *I II* *III* *I II* *III* *pp* *f* *arco* *div.* *8*

band  
coeur,  
Land

Heen - ge - slin - gerd om het land!  
Le prin - temps et le bon-heur!  
Daß als höch - sten Glück - kes Pfand!

We - ze  
Le bras  
Al - le

't mensch - dom  
fonde et  
Men - schen

BBB

The score is divided into several systems for different instruments and vocal parts. The instruments include Fl. picc., Fl. gr., Ob., Cl. (B), Fag., Corni (Es), Trbe (C), Trbni, Timp., Arpa, Viol., Vle, Vcl., and C-B. The vocal parts are Soprano I and II, and Alto I and II. The lyrics are in Dutch and French. The score includes various musical notations such as dynamics (p, mf, sf), accents (sf), and articulation marks (tr). The tempo is marked as Ccc.

mf gebonden en gehouden

Sopr. I  
t mensch - dom ee - - - ne gaar - de, Waar - de vrucht van hoofd en hand Ee - nig zij - in  
fonde et ré - - - gé - nè - re La campagne et la ci - té, Et l'Es - prit, so -  
Men - schen Brü - der wer - den, Lie - be schling um uns das Band Frie - de sei - auf

Sopr. II  
ee - ne gaar - de Waar - de vrucht van hoofd en hand, wel - vaart, wel - vaart'tel - ken kant  
ré - gé - nè - re La campagne et la ci - té, Et l'Es - prit, so - leil d'é - té,  
Brü - der wer - den Lie - be schling um uns das Band, Wohl - fahrt blüh' in je - dem Land,

mf gebonden en gehouden

**DDD** *trm* *trmm* *trm* *trmm* *trm* *trmm* **EEE**

*Fl. picc.*  
*Fl. gr.*  
*Ob.*  
*Cl. (B)*  
*Fag.*  
*Corni (Es)*  
*Trbe (C)*  
*Trbni*  
*Timp.*  
*Trgl.*  
*Arpa*

*Sopr. I*  
waar - de, in waar - de!  
leil de-té, Ver - se,  
Er - den, auf Er - den!

*Sopr. II*  
Ver - se sa lu - mié

*Alt I*  
Ee - nig zij in waar - de!  
Ver - se sa lu - mié - rel  
Frie - de sei auf Er - den!

*Alt II*

*mf* *mf* *mf*

*Viol.*  
*Vle*  
*Vcl.*  
*C-B.*

*pizz.* *arco*

**DDD** **EEE** *f*



Zeer langzaam.  
Très lent.

Fl. picc.  
Fl. gr.  
Ob.  
Cl. (B)  
Fag.  
Corni (Es)  
Trbe (C)  
Trbni  
Timp.  
Trgl.  
Cymb.  
Gr. C.

Arpa

Sopr. I  
Sopr. II  
Alt I  
Alt II

de!  
re!  
den!

Viol.  
Vle  
Vcl.  
C-B.

Zeer langzaam.  
Très lent.